

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных коммуникаций

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ
Директор института филологии и
социальных коммуникаций
Перетятая О.С.
« 18 » января 2024 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

История и методология зарубежной лингвистики

По направлению подготовки – 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры – Лингводидактика и межкультурное образование
(английский язык)

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очно-заочная

Курс 2 (4 семестр)

Разработчик

Доцент кафедры теории и практики
перевода

Некрутенко Е.Б.

Заведующий кафедрой

теории и практики перевода

Л.И. Харченко

Протокол

от «10» января 2024 г. № 4

Луганск, 2024

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Язык в его национальных вариантах» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 992 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации, «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» от 18 октября 2013 № 544н (с изменениями и дополнениями), «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» от 22 сентября 2021, № 652н.

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Универсальные	
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения. УК-2.2. Способен видеть образ результата деятельности и планировать последовательность шагов для достижения данного результата. УК-2.3. Формирует план-график реализации проекта в целом и план контроля его выполнения. УК-2.4. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами. УК-2.5. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет его внедрение).
Профессиональные	

ПК-1 Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся	<p>ПК-1.1. Использует новые педагогические технологии воспитания и обучения, а также общие принципы организации обучения переводу.</p> <p>ПК-1.2. Применяет новые педагогические технологии на практике при планировании занятий по письменному и устному переводу.</p> <p>ПК-1.3. Владеет дидактическими и методическими приемами формирования коммуникативной, текстообразующей, межкультурной и технической компетенциями будущих переводчиков.</p>
ПК-4 Способен выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования	<p>ПК-4.1. Использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-4.2 Применяет теоретические знания в области лингвистики, лингводидактики в целом и теории перевода в частности.</p> <p>ПК-4.3. Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии со сферой научных исследований.</p>

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Результаты сформированности
УК-2	<p>Знает: этапы жизненного цикла проекта, этапы разработки и реализации проекта, методы разработки и управления проектами;</p> <p>Умеет: разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять целевые этапы, основные направления работ, объяснить цели и сформулировать задачи, связанные с подготовкой и реализацией проекта;</p> <p>Владеет: методиками разработки и управления проектом, методами оценки потребности в ресурсах и эффективности проекта.</p>
ПК-1	<p>Знает: принципы построения и конструктивную специфику педагогических систем и технологий; сущность и приоритетные стратегии организации совместной и индивидуальной учебной и воспитательной деятельности обучающихся с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;</p>

	<p>Умеет: обоснованно выбирать и эффективно использовать образовательные технологии, методы и средства обучения и воспитания с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;</p> <p>Владеет: традиционными методами и инновационными технологиями обучения и воспитания студентов высшей школы с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, формирование коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.</p>
ПК-4	<p>Знает: современные научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; информационные источники; актуальные проблемы современной науки, методики и приемы экспертной оценки программ лингвистической направленности</p> <p>Умеет: выполнять научные исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работать с информационными источниками и анализировать теоретический и практический материал в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; анализировать результаты научных исследований и применять их при решении конкретных образовательных и исследовательских задач, осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля</p> <p>Владеет: навыками выполнения научного исследования в сфере лингвистики, лингводидактики, теории перевода; работы с информационными источниками, анализа теоретического и практического материала в соответствии с избранной сферой и целью научного исследования; способностью формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач, навыками и приемами экспертной оценки программ лингвистической направленности</p>

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов		
	ОФО	О-ЗФО	ЗФО
Семинарские занятия	-	40	-
Тестовый контроль (две итоговые контрольные работы)	-	20	-
Самостоятельная работа студента (подготовка докладов по темам практических занятий; написание диктантов; выполнение грамматических упражнений; составление диктантов)	-	10	-
Экзамен	-	30	-
Всего	100		

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов;	Зачтено

		необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные учебной программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполненных некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом не сформированы; большинство предусмотренных учебной программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительно самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки; дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Вопросы для устного опроса

1. Истоки науки о языке.
2. Европейская лингвистика XVI –XVII веков.
3. Лингвистика XVIII –первой половины XIX века.
4. Становление сравнительно-исторического языкознания.
5. Лингвистическая концепция В. Фон Гумбольдта
6. Основные направления сравнительно-исторического языкознания XIX века.
7. Натуралистическое направление.
8. Логико-грамматическое направление в Германии и России. 9. Психологическое направление.
10. Младограмматизм
11. Лингвистические школы и направления в лингвистике.
12. Структурализм в языкознании.
13. Лингвистика 1970-х гг. – начала XXI в.
14. Когнитивная лингвистика.
15. Текст и коммуникация.
16. Теория дискурса.
17. Лингвистическая типология.
18. Прикладная лингвистика.

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Теоретические вопросы к экзамену

1. В чем особенность предмета истории языкознания?
2. Какие основные задачи решает история языкознания?
3. В каком отношении между собой находятся задачи и теоретические проблемы истории языкознания?
4. Что является единицей описания истории языкознания?
5. На какие этапы делят всю историю языкознания? В чем особенность каждого?
6. Что лежит в основе периодизации лингвистических учений?
7. В чем состоят особенности древнейших лингвистических традиций?
8. Какое место занимала лингвистическая проблематика в античной философии?
9. В чем особенность римского этапа античной лингвистической традиции?
10. Чем китайская лингвистическая традиция отличается от индийской и античной?
11. В каких формах существовала арабская лингвистическая традиция?
12. В чем состоят основные особенности языкознания в Средние века?
13. Как статус латыни повлиял на постановку вопроса об универсальном языке?

14. Какую роль для развития языкознания сыграла эпоха Возрождения?
15. Какие выдающиеся европейские философы XVII – начала XVIII веков занимались проблемами языкознания?
16. Что можно отнести к предпосылкам и истокам сравнительно-исторического языкознания?
17. Какое событие считается началом сравнительноисторического языкознания?
18. Какие ученые внесли наибольший вклад в становление сравнительно-исторического языкознания?
19. На каких основных принципах строили свои исследования компаративисты того времени?
20. Приведите примеры регулярных фонетических соответствий, демонстрирующие родство индоевропейских языков.
21. В чем состоит основная заслуга основоположников сравнительно-исторического языкознания?
22. В чем суть лингвистической концепции В. Фон Гумбольдта,
23. Почему Вильгельма фон Гумбольдта называют основоположником теоретического языкознания?
24. Какие идеи Гумбольдта особенно важны для современного языкознания?
25. Как идеи Ч. Дарвина повлияли на развитие языкознания века?
26. Какое значение теория родословного древа имеет для языкознания?
27. Как можно определить место логико-грамматического направления в истории науки о языке?
28. Какие выдающиеся ученые представляли логико-грамматическое направление?
29. В чем состоит значение психологического направления в истории языкознания?
30. В чем суть направления – Младogramматизм?
31. Что такое структурализм?
32. Какие философские направления повлияли на становление структурализма?
33. Какое значение имели идеи Ф. де Соссюра для становления структурализма?
34. В чем состоят основные положения лингвистической концепции Ф. де Соссюра?
35. Почему датский структурализм называют глоссематикой?
36. Какие ученые являются основными представителями этой школы?
37. В чем сильные и слабые стороны глоссематики?
38. Почему Пражскую школу принято считать одним из основных направлений структурализма?
39. Какие ученые представляли это направление? Какие ученые были связаны с этой школой?
40. В чем состоит заслуга Н.С. Трубецкого в истории языкознания?
41. Какой вклад в развитие типологии сделал В. Скаличка?
42. Какие ученые стояли у истоков американского структурализма?

43. Какие языки изучали американские структуралисты? Какие новые выводы это позволило сделать им?
44. Какое место занимает гипотеза лингвистической относительности в истории языкознания?
45. В каких направлениях развивались идеи американских структуралистов?
46. Какие задачи ставили перед собой ученые Лондонской школы структурализма?
47. Какие современные подходы к проблемам когнитивной лингвистики?
48. Какие основные черты лингвистика 1970-х гг. – начала XXI в.?
49. В чем суть когнитивной лингвистики?
50. Назовите науки, повлиявшие на становление когнитивной лингвистики. В чем вклад каждой из них в когнитивную лингвистику?
51. Какие отечественные ученые заложили основы для последующего развития когнитивной лингвистики в России?
52. Какие принципы должны быть основополагающими при проведении когнитивных исследований?
53. Что такое языковая картина мира?
54. Как языковая картина мира соотносится с концептуальной?
55. Назовите свойства языковой картины мира.
56. Каким образом в современном русском языке отражаются общественные процессы?
57. Структура и компоненты речевой деятельности.
58. Многозначность термина дискурс.
59. Формальный и функциональный подходы к толкованию понятия дискурс.
60. Истоки двух подходов к интерпретации понятия дискурса Ч.Е (З.Харрис, Э.Бенвенист)
61. Коммуникативное поведение и языковая личность, ее типология.
62. Лингвистическая типология как особый раздел языкознания.
63. Направления лингвистической типологии, цели типологических исследований.
64. Зарождение и первоначальное развитие типологии языков в зарубежном (немецком) языкознании.
65. Типологическая и генеалогическая классификации языков (Фридрих Шлегель, Август Шлегель, Ф. Бопп).
66. Морфологическая классификация языков В. фон Гумбольдта.
67. Концепция морфологических типов языков А. Шлейхера.
68. Характеристики классических морфологических типов языков.
69. Концептуальная (функциональная) типологическая классификация языков Э. Сепира.
70. Методы типологических исследований.